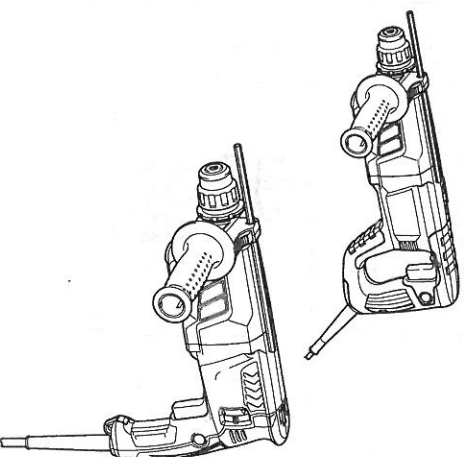


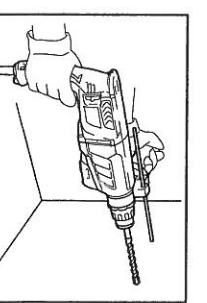
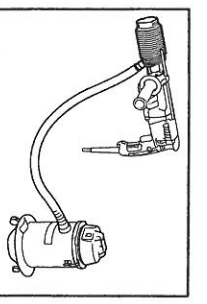
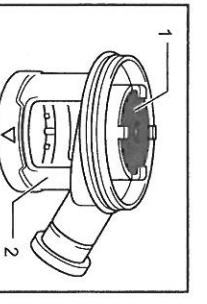
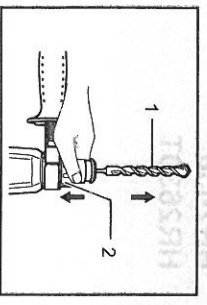
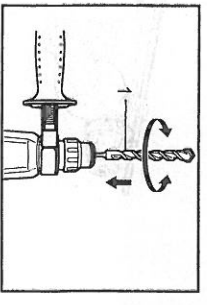
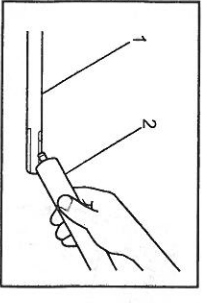
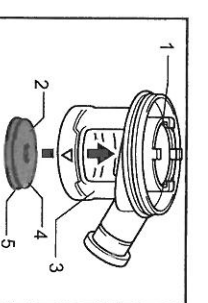
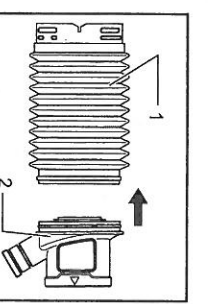
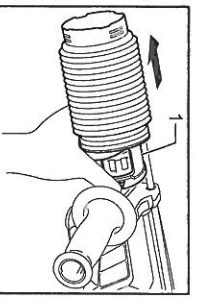
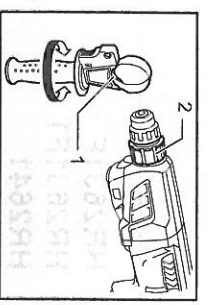
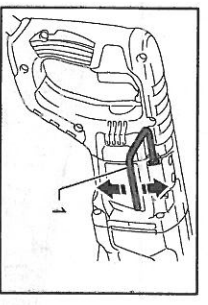
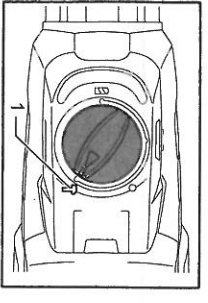
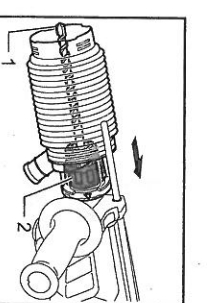
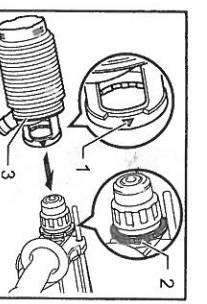
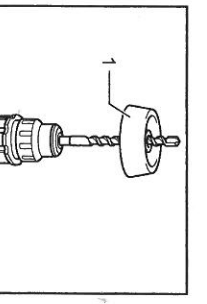
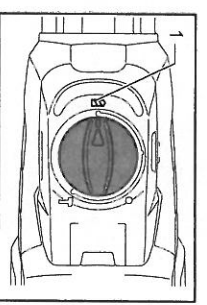
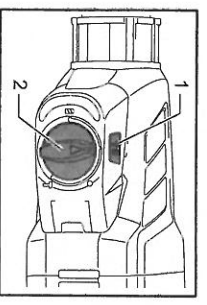
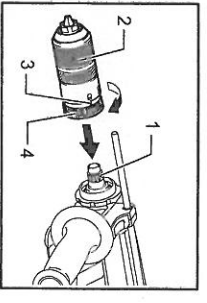
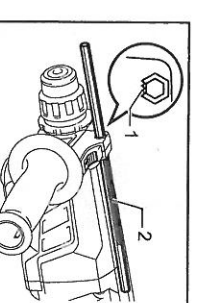
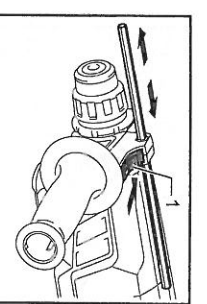
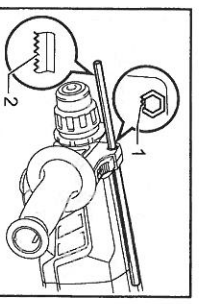
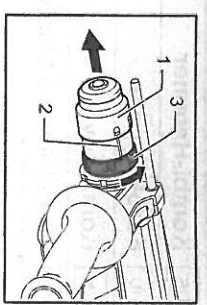
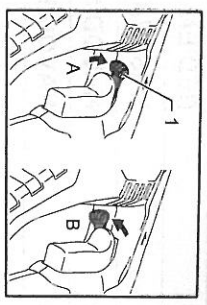
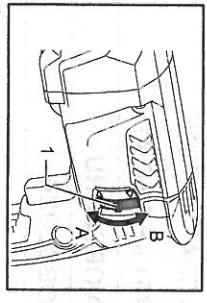
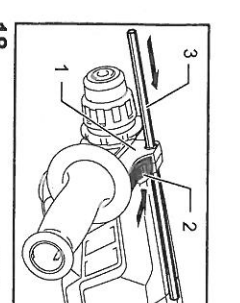
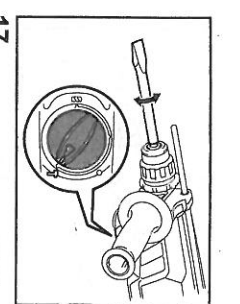
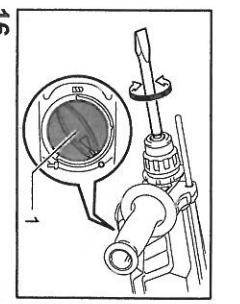
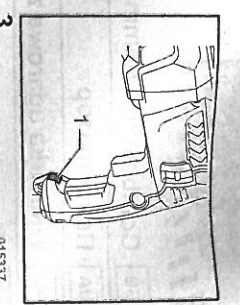
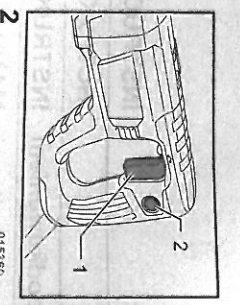
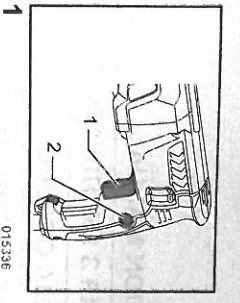


GB	Combination Hammer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Теплопаятос	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Wiertarka udarowa z podkuwaniem	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ansamblu percutor multifunctional	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Kombi-Hammer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Fúrókalapács	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Kombinované kladivo	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Kombinované kladivo	NÁVOD K OBSLUZE

HR2631F  
HR2631FT  
HR2641  
HR2320T  
HR2630  
HR2630T



Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan



13 003150

14 015254

15 015255

28 012896

29 015354

30 015355

10 015342

11 015362

12 015344

25 015353

26 011507

27 015256

7 015340

8 015341

9 015343

22 010731

23 015351

24 015352

4 015338

5 015361

6 015339

19 015348

20 015349

21 015350

1 015336

2 015360

3 015337

16 015345

17 015346

18 015347

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- |                                      |   |   |
|--------------------------------------|---|---|
| 1-1. Switch trigger                  | 14-1. Bit   | 27-1. Inside periphery                          |
| 1-2. Lock button                     | 15-1. Bit   | 27-2. Flat side                                 |
| 2-1. Switch trigger                  | 15-2. Chuck cover                                       | 27-3. Attachment                                |
| 2-2. Lock button                     | 16-1. Action mode changing knob                         | 27-4. Cap                                       |
| 3-1. Lamp                            | 18-1. Grip base   | 27-5. Groove                                    |
| 4-1. Reversing switch lever          | 18-2. Lock button                                       | 28-1. Cap                                       |
| 5-1. Reversing switch lever          | 18-3. Depth gauge                                       | 28-2. Attachment                                |
| 6-1. Quick change chuck for SDS-plus | 19-1. Toothed side of hex hole marking on the grip base | 31-1. Blow-out bulb                             |
| 6-2. Change cover line               | 19-2. Toothed side of the depth gauge on the grip base  | 33-1. Drill chuck assembly (optional accessory) |
| 6-3. Change cover                    | 20-1. Lock button                                       | 34-1. Chuck key                                 |
| 7-1. Spindle                         | 21-1. Toothed side of hex hole marking on the grip base | 35-1. Quick change chuck for SDS-plus           |
| 7-2. Quick change drill chuck        | 21-2. Toothed side of the depth gauge                   | 35-2. Change cover line                         |
| 7-3. Change cover line               | 22-1. Dust cup  | 35-3. Change cover                              |
| 7-4. Change cover                    | 23-1. Δ symbol  | 36-1. Spindle                                   |
| 8-1. Rotation with hammering         | 23-2. Grooves   | 36-2. Quick change drill chuck                  |
| 8-2. Action mode changing knob       | 23-3. Dust cup  | 36-3. Change cover line                         |
| 9-1. Rotation only                   | 24-1. Bit   | 36-4. Change cover                              |
| 10-1. Hammering only                 | 24-2. Chuck cover                                       | 37-1. Quick change drill chuck                  |
| 11-1. Hook                           | 25-1. Attachment at the foot of dust cup                | 37-2. Sleeve                                    |
| 12-1. Protrusions                    | 26-1. Bellows   | 37-3. Ring                                      |
| 12-2. Grooves                        | 26-2. Attachment  | 38-1. Dust cup                                  |
| 13-1. Bit shank                      |   |   |
| 13-2. Bit grease                     |   |   |

SPECIFICATIONS

Model	HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Concrete	26 mm		68 mm	23 mm		26 mm
Core bit		80 mm		70 mm		80 mm
Diamond core bit (dry type)			13 mm			
Steel			32 mm			
Wood						
No load speed	0 - 1,200 min <sup>-1</sup>	0 - 1,100 min <sup>-1</sup>	0 - 1,200 min <sup>-1</sup>		0 - 1,200 min <sup>-1</sup>	
Blows per minute	0 - 4,600 min <sup>-1</sup>	0 - 4,500 min <sup>-1</sup>	0 - 4,600 min <sup>-1</sup>		0 - 4,600 min <sup>-1</sup>	
Overall length	361 mm	385 mm	422 mm		361 mm	385 mm
Net weight	2.9 kg	3.1 kg		2.9 kg	2.8 kg	3.0 kg
Safety class	II/III					

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENEM42-1

Intended use

The tool is intended for hammer drilling and drilling in brick, concrete and stone. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Power supply

ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

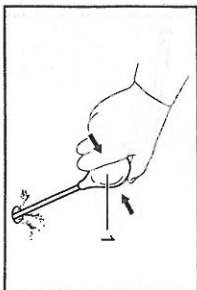
Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

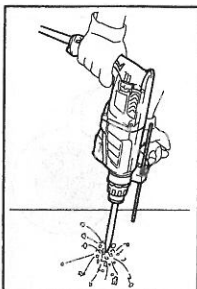
Model HR2631F, HR2631FT, HR2641

Sound pressure level (L<sub>pa</sub>): 90 dB (A)  
 Sound power level (L<sub>wa</sub>): 101 dB (A)  
 Uncertainty (K): 3 dB (A)

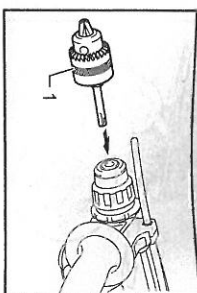
ENG905-1



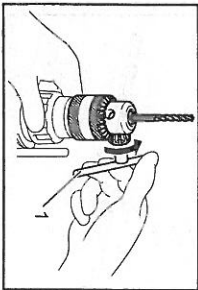
31 002448



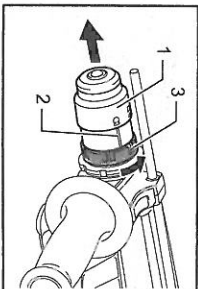
32 015356



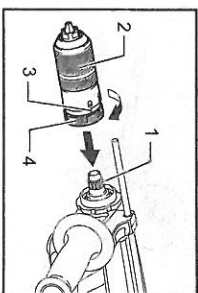
33 015357



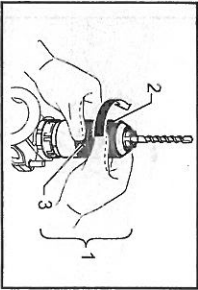
34 015358



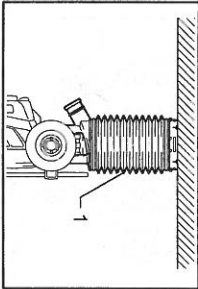
35 015359



36 015340



37 015363



38 015355

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Spust przełącznika	15-1. Wierło	27-1. Obwód wewnętrzny
1-2. Przycisk blokujący	15-2. Osłona uchwytu	27-2. Płaska strona
2-1. Spust przełącznika	16-1. Gałka zmiany trybu pracy	27-3. Element montażowy
2-2. Przycisk blokujący	18-1. Podstawa uchwytu	27-4. Korek
3-1. Lampka	18-2. Przycisk blokujący	27-5. Brudza
4-1. Dźwignia przełącznika obrotów	18-3. Ogranicznik głębokości	28-1. Korek
wstecznych	19-1. Strona uszłobiona oznaczenia	28-2. Element montażowy
5-1. Dźwignia przełącznika obrotów wstecznych	otworu sześciokątnego w podstawie uchwytu	31-1. Gruszka do przedmuchiwania
6-1. Szybkowymiarowy uchwyt do końcówek SDS-plus	19-2. Strona uszłobiona ogranicznika głębokości	33-1. Zespół uchwytu wiertarskiego (osprzęt dodatkowy)
6-2. Znacznik na pierścieniu wymiaru	20-1. Przycisk blokujący	34-1. Klucz do uchwytu wiertarskiego
6-3. Pierścień wymiaru	21-1. Strona uszłobiona oznaczenia otworu sześciokątnego w podstawie uchwytu	35-1. Szybkowymiarowy uchwyt do końcówek SDS-plus
7-1. Wzręczono	21-2. Strona uszłobiona ogranicznika głębokości	35-2. Znacznik na pierścieniu wymiaru
7-2. Szybkowymiarowy uchwyt wiertarski	22-1. Osłona przeciwpływowa	35-3. Pierścień wymiaru
7-3. Znacznik na pierścieniu wymiaru	23-1. Symbol $\Delta$	36-1. Wzręczono
7-4. Pierścień wymiaru	23-2. Rowki	36-2. Szybkowymiarowy uchwyt wiertarski
8-1. Wiercenie udarowe	23-3. Osłona przeciwpływowa	36-3. Znacznik na pierścieniu wymiaru
8-2. Gałka zmiany trybu pracy	24-1. Wierło	36-4. Pierścień wymiaru
9-1. Tylko obroty	24-2. Osłona uchwytu	37-1. Szybkowymiarowy uchwyt wiertarski
10-1. Tylko udar	25-1. Element montażowy w podstawie kółka przeciwpyłowego	37-2. Tuleja
11-1. Hak	26-1. Mieszki	37-3. Pierścień
12-1. Wypukłość	26-2. Element montażowy	38-1. Osłona przeciwpływowa
12-2. Rowki		
13-1. Trzon wiertła		
13-2. Smar do wiertel		
14-1. Wierło		

**SPECYFIKACJE**

Model	HR2631F		HR2631FT		HR2641		HR2320T		HR2630		HR2630T	
	Beton		Beton		68 mm		23 mm		26 mm			
Wydajność	Końcówka rżeniowa		80 mm		13 mm		70 mm		80 mm			
	Diametrowa końcówka rżeniowa (typu suchego)											
	Stal											
Prędkość bez obciążenia		0 - 1 200 min <sup>-1</sup>		0 - 1 100 min <sup>-1</sup>		0 - 1 200 min <sup>-1</sup>		0 - 1 200 min <sup>-1</sup>				
Liczba udarów na minutę		0 - 4 600 min <sup>-1</sup>		0 - 4 500 min <sup>-1</sup>		380 mm		361 mm		385 mm		
Długość całkowita		361 mm		422 mm		380 mm		361 mm		385 mm		
Ciężar netto		2,9 kg		3,1 kg		2,9 kg		2,8 kg		3,0 kg		
Klasa bezpieczeństwa				III								

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**Przeznaczenie**

Narzędzie przeznaczone jest do wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu. Nadaje się również do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach szlucznych bez użycia udaru.

EN6042-1

**Zasilanie**

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemianowym. Jest ono

EN6002-2

podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

ENG905-1

**Poziom hakasu i drgań**  
Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

**Model HR2631F, HR2631FT, HR2641**

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>WA</sub>): 90 dB (A)  
Poziom mocy akustycznej (L<sub>WA</sub>): 101 dB (A)  
Niepewność (K): 3 dB (A)

**Model HR2320T, HR2630, HR2630T**

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>WA</sub>): 91 dB (A)  
Poziom mocy akustycznej (L<sub>WA</sub>): 102 dB (A)  
Niepewność (K): 3 dB (A)

**Należy stosować ochraniacze na uszy**

ENG900-1

**Drgania**  
Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

**Model HR2631F**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 12,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 11,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 8,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model HR2631FT**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 11,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 8,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model HR2641**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 11,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 11,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model HR2320T**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model HR2630**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model HR2630T**

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: funkcja dłutowania z uchwytem bocznym  
Emisja drgań (a<sub>h,cheq</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie w metalu  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie  
Emisja drgań (a<sub>h,hd</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OSTRZEŻENIE:**

Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.  
W oparciu o szacowane narazenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj.

czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH10-1-18

Dotyczy tylko krajów europejskich

**Deklaracja zgodności UE**

Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie/a:

Oznaczenie maszyny/

Wierarka udarowa z podkubaniem

Nr modelu / Typ: HR2631F, HR2641,

HR2320T, HR2630, HR2630T

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest/ są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna zgodna z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070, Belgia

19.5.2014

Yasushi Fukaya

Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażenia prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GE8007-7

## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WIERTARKI

### UDAROWEJ

1. Noś ochraniacze na uszy. Hałas może spowodować utratę słuchu.
2. Używać narzędzia z dostarczonymi uchwytami pomocniczymi. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.
3. Gdy narzędzie tnące podczas pracy może zeknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty. Przecięcie przewodu

elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.

4. Noś kask, okulary ochronne oraz/lub osłonę twarzy. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne **NIE** są okularami ochronnymi. Stanowczo zaleca się również zakładanie maski przeciwpyłowej oraz grubych rękawic.

5. Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, czy końcówka jest dobrze zamocowana w uchwycie.

6. W normalnych warunkach pracy narzędzie wytwarza drgania. W związku z tym śruby mogą łatwo ulec poluzowaniu, doprowadzając do awarii lub wypadku. Przed uruchomieniem narzędzia należy skontrolować, czy śruby są dobrze dokręcone.

7. W przypadku niskiej temperatury lub gdy narzędzie nie było używane przez dłuższy czas, należy najpierw rozgrzać narzędzie uruchamiając je na chwilę bez obciążenia. W ten sposób gęstość smaru ulegnie zmniejszeniu. Bez właściwego rozgrzania narzędzia operacja kucia nie przebiega tak sprawnie.

8. Zapewnić stałe podłożę.

9. Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.

10. Narzędzie należy trzymać oburącz.

11. Nie zbliżać ręk do części ruchomych.

12. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.

13. Podczas pracy nie wolno kierować narzędzia w stronę osób znajdujących się w pobliżu. Końcówka może wyłociec z uchwytu i poważnie kogoś zranic.

14. Po zakończeniu pracy nie wolno dotykać końcówki ani znajdujących się w jej sąsiedztwie elementów. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.

Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikaj wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wieloletniego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠ UWAGA:

Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

### ⚠ UWAGA:

Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

### Rys.1

### Rys.2

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy włącznika. Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na język spustowy. Zwolnić język spustowy włącznika w celu zatrzymania urządzenia. Aby narzędzie pracowało w sposób ciągły, należy pociągnąć za język spustowy włącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokady. Aby zatrzymać narzędzie z włączoną blokadą, wystarczy pociągnąć do oporu język spustowy włącznika, a następnie zwolnić go.

### Zaświecenie się lampek

### Dla modelu HR2631F, HR2631FT

### ⚠ UWAGA:

Nie patrzeć na światło ani bezpośrednio na źródło światła.

### Rys.3

Aby włączyć lampkę, pociągnij za język spustowy włącznika. Aby ją wyłączyć zwolnij język spustowy włącznika.

### UWAGA:

Użyć suchej tkaniny aby zetrzeć zanieczyszczenia z osłony lampki. Uważać, aby nie zarysować osłony lampki, gdyż może to zmniejszyć natężenie oświetlenia.

Do czyszczenia lampki nie wolno używać rozcieńzalnika ani benzyny. Tego typu rozpuszczalniki mogą ją uszkodzić.

### Włączanie obrotów wstecznych

### ⚠ UWAGA:

Przed uruchomieniem narzędzia należy zawsze sprawdzić ustawienie kierunku obrotów.

Kierunek obrotów można zmieniać tylko wówczas, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma. Zmiana kierunku obrotów przed zatrzymaniem się narzędzia grozi jego uszkodzeniem.

Dla modelu HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

### ⚠ UWAGA:

Jeśli nie można zwolnić języka spustowego włącznika, należy sprawdzić, czy włącznik kierunku obrotów jest precyzyjnie ustawiony na swoim miejscu ▽ (w stronę A) lub ▽ (w stronę B).

### Rys.4

Omawiane narzędzie jest wyposażone w włącznik umożliwiający zmianę kierunku obrotów. Przesunięcie dźwigni włącznika zmiany kierunku obrotów w położenie ▽ (w stronę A) powoduje zmianę kierunku obrotów na zgodne z ruchem wskazówek zegara, a w położenie ▽ (w stronę B) - na przeciwnie.

### Dla modelu HR2641

### Rys.5

### ⚠ UWAGA:

Podczas obrotów narzędzia w kierunku odwrótnym do ruchu wskazówek zegara język spustowy jest przesunięty do połowy, a urządzenie pracuje w połowiczną prędkością. W przypadku obrotów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara nie można wcisnąć przycisku blokady.

Omawiane elektronarzędzie jest wyposażone w włącznik kierunku obrotów umożliwiający zmianę kierunku obrotów. Przesunięcie dźwigni włącznika kierunku obrotów w położenie ▽ (w stronę A) powoduje zmianę kierunku obrotów zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a w położenie ▽ (w stronę B) - przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

### Wymiana szybkowymiennego uchwytu do końcówek SDS-plus

### Dla modelu HR2631FT, HR2320T, HR2630T



Szybkowymienny uchwyt do końcówek SDS-plus można łatwo wymienić na szybkowymienny uchwyt wiertarski.

### Wymiana szybkowymiennego uchwytu do końcówek SDS-plus

### ⚠ UWAGA:

Przed przystąpieniem do demontażu szybkowymiennego uchwytu do końcówek SDS-plus należy zawsze wyjąć końcówkę.

### Rys.6

Chwycić za pierścień wymiary szybkowymiennego uchwytu do końcówek SDS-plus i obrócić go w kierunku strzałki, aż znacznik pierścienia wymiary przesuśnie się ze znaku  na znak . Pociągnąć mocno w kierunku strzałki.

## Montaż szybkowiertennego uchwytu wiertarskiego

### Rys. 7

Sprawdzić, czy znacznik na szybkowiertennym uchwycie wiertarskim wskazuje symbol **A**. Chwycić za pierścien wymiary szybkowiertennego uchwytu wiertarskiego i przestawić go tak, aby znacznik wskazywał symbol **A**.

Należy użyć szybkowiertenny uchwyt wiertarski na wrzesciono narzędzia.

Chwycić za pierścien wymiary szybkowiertennego uchwytu wiertarskiego i obrócić, aż znacznik pierścienia wymiarowy wyjdzie się z symboliem **A**, co jest sygnalizowane charakterystycznym kliknięciem.

### Wybór trybu pracy

#### UWAGA:

Nie wolno korzystać z dźwigni zmiany trybu pracy, gdy narzędzie jest w ruchu. Narzędzie może ulec przy tym uszkodzeniu.

Aby uniknąć szybkiego zużycia się mechanizmu zmiany trybu pracy, gałka zmiany trybu pracy musi być zawsze ustawiona dokładnie w jednym z trzech prawidłowych położen.

### Wiercenie udarowe

#### Rys. 8

Aby wiercić w betonie, cegle, itp., należy obrócić gałkę w taki sposób tak, aby wskazywała symbol **T**. Należy do tego używać wiertel z ostrzami z węgliku wolframu.

### Tylko obroty

#### Rys. 9

Aby wiercić w drewnie, metalu lub tworzywach sztucznych, należy ustawić pokrętko zmiany trybu pracy na symbol **R**. Używać wiertła krętego lub wiertła do drewna.

### Tylko udar

#### Rys. 10

W przypadku kucia, skuwania lub prac rozbiórkowych należy ustawić pokrętko zmiany trybu pracy na znak **P**. Używać punktaków, dłut, dłut do skuwania, itp.

### Ogranicznik momentu obrotowego

#### UWAGA:

Kiedy zadziała ogranicznik momentu obrotowego, należy natychmiast wyłączyć narzędzie. Dzięki temu uniknie się przedwczesnemu zużyciu się narzędzia.

- Do opisywanego narzędzia nie nadają się takie końcówki, jak pily walcowe, które mają tendencję do zakleszczania lub blokowania się w otworze. Powodują one zbyt częste załączanie ogranicznika momentu.

Ogranicznik momentu obrotowego zaczyna działać, gdy zostanie osiągnięta określona wartość momentu. W takiej sytuacji silnik zostaje odłączony od walka wypracowania napędu. To powoduje zatrzymanie obrotów wiertła.

## Zaczepek

### Dla modelu HR2641

#### UWAGA:

Nie wolno wieszać narzędzia wysoko lub na potencjalnie niestabilnej powierzchni.

#### Rys. 11

Zaczepek jest wygodny, aby na chwilę zawiesić elektronarzędzie. Aby skorzystać z zaczepeku, należy po prostu unieść go w górę i przestawić w pozycję otwarcia. Gdy zaczepek nie jest używany, zawsze należy go opuścić i przestawić w pozycję zamknięcia.

## MONTAŻ

#### UWAGA:

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Uchwyt boczny (pomocnicza rękojęć)

#### Rys. 12

#### UWAGA:

W celu zapewnienia bezpieczeństwa obsługi należy zawsze korzystać z uchwytu bocznego.

Zamontować uchwyt boczny w taki sposób, aby występy znajdujące się na uchwycie weszły w rowki znajdujące się w korpusie elektronarzędzia. Następnie w wybranym położeniu dokręcić uchwyt, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Można go obracać w zakresie 360° i zablokować w dowolnym położeniu.

### Smar do końcówek

Przed zamocowaniem wiertła należy posmarować jego trzon małą ilością smaru (około 0,5 - 1 g).

Takie smarowanie uchwytu zapewnia prawidłowe i długotrwale działanie.

### Montaż lub demontaż końcówki

#### Rys. 13

Przed zamocowaniem końcówki oczyść jej trzon i nasmaruj.

#### Rys. 14

Wsuń końcówkę do uchwytu narzędzia. Obróć końcówkę i wcisnij, aż wskoczy na swoje miejsce.

Po zainstalowaniu należy koniecznie upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zablokowana, próbując ją wyciągnąć.

#### Rys. 15

Aby wyjąć końcówkę, pociągnij osłonę uchwytu w dół do oporu i zdecydowanym ruchem wyciągnij końcówkę.

### Kąt ustawienia dłuta (podczas dłutowania, wyburzania, itp.)

#### Rys. 16

Końcówkę można zamocować pod wymaganym kątem. Aby zmienić kąt ustawienia końcówki, należy obrócić pokrętko zmiany trybu pracy na symbol **O**. Następnie obrócić końcówkę pod wymaganym kątem.

#### Rys. 17

Ustaw gałkę zmiany trybu pracy na znak **R**. Następnie sprawdź, lekko je obracając, czy dluto jest pewnie zamocowane.

### Ogranicznik głębokości wiercenia

Ogranicznik głębokości wiercenia jest wygodny podczas wiercenia otworów o jednakowej głębokości.

#### Rys. 18

Naciśnąć przelącznik blokady w podstawie uchwytu, w kierunku wskazywanym przez strzałkę na rysunku, i trzymając wcisnięty przelącznik wsunąć ogranicznik głębokości do sześciokątnego otworu w podstawie uchwytu.

#### Rys. 19

W tym przypadku ogranicznik głębokości należy zatoczyć w taki sposób, by strona uzębiona była skierowana do strony uzębionej oznaczenia otworu sześciokątnego w podstawie uchwytu, jak to pokazano na rysunku.

#### Rys. 20

Wyregulować ogranicznik na wymaganą głębokość, przesuwając go w obie strony, z wcisniętym przelącznikiem blokady. Po ustawieniu ogranicznika zwinąć przelącznik blokady, aby zablokować ogranicznik.

#### Rys. 21

#### UWAGA:

Założenie ogranicznika głębokości stroną uzębioną nieskierowaną do strony uzębionej oznaczenia otworu sześciokątnego w podstawie uchwytu, jak to pokazano na rysunku, spowoduje, że ogranicznika nie będzie można zablokować.

### Ostona przeciwpylowa (osprzęt dodatkowy)

#### Rys. 22

Ostona tę należy używać, aby podczas wiercenia w pozycji do góry, np. w suficie, pył nie osiadał na narzędziu i na osobie obsługującej. Ostona należy zamocować na wiertle, jak na rysunku. Wymiary wiertel, na których można mocować tę ostonę:

Ostona przeciwpylowa 5	Średnica wiertła
Ostona przeciwpylowa 9	6 mm - 14,5 mm 12 mm - 16 mm

Udł. 100

Dostępny jest inny rodzaj ostony przeciwpylowej (osprzęt dodatkowy), który zapobiega zapyleniu elektronarzędzia i użytkownika podczas wiercenia na dużej wysokości.

### Montaż lub demontaż ostony przeciwpylowej (osprzęt dodatkowy)

#### Rys. 23

Przed zamocowaniem ostony przeciwpylowej należy zdjąć końcówkę z elektronarzędzia, o ile jest zamontowana. Zamontować ostonę przeciwpylową (osprzęt dodatkowy) na elektronarzędziu w taki sposób, aby symbol **A** na ostonie przeciwpylowej był wyównany z rowkami w elektronarzędziu.

#### Rys. 24

Aby zdjąć kołnierzyk przeciwpylowy, pociągnąć ostonę uchwytu narzędziowego w kierunku pokazanym na rysunku, a następnie zdjąć końcówkę z narzędzia.

#### Rys. 25

Chwycić element montażowy w podstawie kołnierza przeciwpylowego i wyjąć go.

#### Rys. 26

#### Rys. 27

#### Rys. 28

#### UWAGA:

Podczas montażu i demontażu ostony przeciwpylowej może wystąpić nasadka z ostony przeciwpylowej. W takim przypadku należy postępować w poniższy sposób. Usunąć mieszki z elementu montażowego i zatoczyć nasadkę, jak pokazano na rysunku, płaską stroną do góry, tak aby rowek w nasadce pasował do wewnętrzznego otworu elementu montażowego. Na końcu zamontować wcześniej usunięte mieszki.

#### Rys. 29

#### UWAGA:

Po podłączeniu do wiertarki udarowej odkurzacza praca jest czystsza. Przed podłączeniem odkurzacza należy zdjąć kołnierzyk przeciwpylowy.

## DZIAŁANIE

#### UWAGA:

Należy zawsze używać uchwytu bocznego (rękojęć pomocniczej) i podczas pracy trzymać narzędzie zarówno za uchwyt boczny jak i rękojęć z przelącznikiem.


### Operacja wiercenia z użyciem udaru

#### UWAGA:

W momencie przewiercenia otworu, gdy otwór zapchany jest wiertarni, opilkami lub gruzem lub w przypadku nakłnięcia się na przęt zbrojenia osadzone w betonie na narzędzi/wiertło wywierana jest nagła obciążeniowa siła skracająca. Należy zawsze używać uchwytu bocznego (rękojęć pomocniczej) i podczas pracy trzymać narzędzie zarówno za uchwyt boczny jak i rękojęć z przelącznikiem. Niestosowanie się do

też zasady może spowodować utratę kontroli nad narzędziem i ewentualnie poważne obrażenia.

### Rys.30

Gałkę zmiłny trybu pracy należy ustawić na znak . Ustaw wiertło w wybranym miejscu, gdzie ma być wiercony otwór, a następnie pociągaj za język spustowy przelącznika. Nie przeciągaj narzędzia. Lekki nacisk dalej najlepsze wyniki. Trzymać narzędzie w jednej pozycji uważając, aby wiertło nie ślizgało się i nie przesuwalo się względem otworu.

Nie zwiększać nacisku, gdy otwór zapcha się wiórami, opilkami lub gruzem. Zamiast tego pozwól, aby narzędzie pracowało przez chwilę bez obciążenia, a następnie wyciągnij wiertło częściowo z otworu. Po kilkakrotnym powtórzeniu tej procedury otwór zostanie oczyszczony i można wznowić normalną operację wiercenia.

### UWAGA:

Ekscenryczność obrotów wiertła może wystąpić podczas pracy narzędzia bez obciążenia. Narzędzie podczas pracy centruje się automatycznie. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.


### Gruszka do przedmuchiwania (wyposażenie dodatkowe)

#### Rys.31

Po wywierceniu otworu można skorzystać z gruszki do przedmuchiwania, aby oczyścić otwór z pyłu.

### Kucie/dłutowanie/wyburzanie

#### Rys.32

Dźwignię zmiany trybu pracy należy ustawić na znak . Narzędzie należy trzymać oburącz. Po włączeniu narzędzia należy je lekko docisnąć, aby nie podskakiwało w sposób niekontrolowany. Zbyt silny docisk narzędzia nie zwiększa jego skuteczności.

### Wiercenie otworów w drewnie lub metalu

#### UWAGA:


Kiedy zamontowany jest uchwyt wiertarski, nie wolno pracować w trybie „Wiercenie udarowe”. Może to spowodować uszkodzenie tego uchwytu. Poza tym, przy zmianie kierunku obrotów uchwytu ten odpadnie.

Wywieranie nadmiernego nacisku na narzędzie nie przyspiesza wiercenia. W praktyce, wywieranie nadmiernego nacisku przyczynia się jedynie do uszkodzenia końcówki wiertła, zmniejszenia wydajności i skrócenia okresu eksploatacyjnego narzędzia.

W momencie przebiecia na elektronarzędziem/wiertło wywierana jest obrzynniana siła skłócająca. Trzymać elektronarzędzie mocno w momencie, gdy wiertło jest bliskie przebiecia obrabianego materiału. Zablokowane wiertło można łatwo wyjąć, zalegając przelącznik wstecznych obrotów i

wyprowadzając wiertło. Elektronarzędzie może jednak nagle odbić, jeśli nie zostanie mocno przytrzymane.

Niewielkie obrabiane kawałki materiału zawsze zamocowywać w imadle lub podobnym przyrządzie przytrzymującym.

Gałkę miany trybu pracy należy ustawić na znak . Maksymalna średnica wierconych otworów wynosi 13 mm w metalu i 32 mm w drewnie.

### Dla modelu HR2631F, HR2641, HR2630

#### Rys.33

Użyć zespołu uchwytu wiertarskiego (osprzet dodatkowy). Podczas jego montażu korzystać z instrukcji podanych w punkcie „Montaż lub demontaż końcówki”, który znajduje się na poprzedniej stronie.

#### Rys.34

W celu zamontowania końcówki należy ją wsunąć do oporu do uchwytu. Dokręcić ręcznie uchwyt. Wsunąć klucz uchwytu kolejno do każdego z trzech otworów i dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokręcić równo uchwyt we wszystkich trzech otworach. W celu wyjęcia końcówki wystarczy obrócić klucz uchwytu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tylko w jednym wybranym otworze, następnie poluzować uchwyt ręką.

### Dla modelu HR2631FT, HR2320T, HR2630T

#### Rys.35

Jako standardowego wyposażenia używać szybkowymylnego uchwytu wiertarskiego. Podczas montażu należy sięgnąć do akapitu zatytułowanego „Wymiana uchwytu szybkowymylnego do końcówek SDS-plus” na poprzedniej stronie.

#### Rys.37


Przytrzymaj pierścieni i obróć tuleję w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby rozsunąć szczęki uchwytu. Wsuń wiertło do oporu do uchwytu wiertarskiego. Przytrzymaj mocno pierścieni i obróć tuleję w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć uchwyt.

W celu wyjęcia końcówki przytrzymać pierścieni i obrócić tuleję w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Wiercenie z użyciem diamentowej koronki rdzeniowej

#### UWAGA:

Wykonywanie operacji wiercenia przy użyciu diamentowej końcówki rdzenia, gdy narzędzie ustawione jest na „wiercenie udarowe”, może doprowadzić do uszkodzenia końcówki.

Wykonując wiercenia przy użyciu diamentowej końcówki rdzenia, należy zawsze ustawić dźwignię w pozycji , aby uruchomić tryb „tylko ruch obrotowy”.

### Obsługa elektronarzędzia z osłoną przeciwpylewą (osprzet dodatkowy)

#### Rys.38

Przystawie wiertarkę z kohnierzem przeciwpylewym do powierzeni sufitu.

### UWAGA:

Osłona przeciwpylewa (osprzet dodatkowy) przeznaczona jest do wiercenia w takich materiałach, jak beton i zaprawa murarska. Nie stosować elektronarzędzia z osłoną przeciwpylewą podczas wiercenia w metalu lub podobnym materiale. Stosowanie osłony przeciwpylewej do wiercenia w metalu może spowodować uszkodzenie osłony przeciwpylewej z powodu ciepła wytwarzanego przez drobny pył metaliczny lub podobne drobinki.

Przed zdjęciem wiertła opróżnić kohnierz przeciwpylewy.  
Kohnierz przeciwpylewy powinien być zawsze dobrze zamocowany.

### KONSERWACJA

#### UWAGA:

Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować obparwienie, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZENSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

### AKCESORIA OPCJONALNE

#### UWAGA:

Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Wiertła SDS-Plus z ostrzami z węglika
- Końcówka rdzenia
- Punkciak
- Diamentowa końcówka rdzenia
- Przecinak
- Dłuto do skuwania
- Wycinak ślusarski
- Uchwyt wiertarski
- Uchwyt wiertarski S13
- Przełącznik uchwytu
- Klucz do uchwytu S13
- Smar do końcówek
- Uchwyt boczy
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Gruszka do przedmuchiwania
- Osłona przeciwpylewa
- Gogle ochronne
- Walizka z tworzywa sztucznego
- Samozaciskowy uchwyt wiertarski

### UWAGA:

Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.